

E6 - Tablet of Destinies

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

*Lord of fertility,
lady ruler of the heavens,*

[00:07] ---

one who roars like a lion...

[00:10] ---

Save us from our hardships.

[00:13] ---

Grant us your glimmer.

[00:21] ---

Our prayer seems to have been heard!

[00:26] ---

*We have been waiting for you,
Goddess Ishtar!*

[00:30] ---

*Please save us
from the harmful Demonic Beasts!*

[00:36] ---

Save, huh?

[00:44] ---

I'll save you.

[02:19] ---

Roughly 30% of the defensive line
at the Northern Wall has been worn down.

[02:23] ---

General Leonidas
has been supporting them well,

[02:26] ---

but we are running short of arrows
and medical supplies.

[02:28] ---

30% is within expectation.

[02:31] ---

Replace the wounded in order.

[02:34] ---

I will arrange for replenishment.

[02:36] ---

We are much blessed by your generosity!

[02:37] ---

Well then, we'll be returning
out there right away!

[02:40] ---

Fool!

[02:41] ---

A fatigued soldier will only be a hindrance!

[02:44] ---

Rest for today!

[02:45] ---

Y-Y-Yes, sir!

[02:46] ---

General, off with all of you to the doctor!

[02:48] ---

Yes, sir!

[02:49] ---

All right, stand down.
I see the next visitor.

[02:55] ---

Did you call for us, Your Majesty?

[02:57] ---

I remembered something,
so I called you here.

[03:00] ---

Go fetch the Tablet of Destinies for me.

[03:03] ---

The Tablet of Destinies?

[03:05] ---

Right. It is a recording of a future
that I saw in a past meditation.

[03:10] ---

But if it's something you wrote, wouldn't you
remember what was written on it?

[03:13] ---

Why do I have to retain in my memory
a clairvoyant premonition I wrote in a dream?

[03:20] ---

Then, do you now remember
where the tablet is?

[03:24] ---

I wrote that thing down in Kutha
on my way back to Uruk from the underworld.

[03:29] ---

So, it wasn't in the forest to the west.

[03:31] ---

The fact that he can return from the underworld
doesn't feel too real for me.

[03:35] ---

I agree.

[03:37] ---

In my eyes, your world where neither the underworld
nor the heavenly gods exist is much more peculiar.

[03:43] ---

The city of Kutha is currently part of the area
under Goddess Ishtar's control.

[03:48] ---

Ishtar...

[03:49] ---

We must face her someday.
This saves the trouble.

[03:54] ---

These are the king's orders! Head forth
to Kutha and return with the tablet!

[03:59] ---

After the formation
of the Three Goddess Alliance,

[04:02] ---

Kutha disappeared without warning.

[04:05] ---

Disappeared?

[04:06] ---

One day, we suddenly lost
all communication from there.

[04:10] ---

Leonidas' party that rushed there...

[04:13] ---

saw a quiet cityscape.

[04:16] ---

No blood and no signs of combat.

[04:18] ---

All citizens had met their end
as if they died in their sleep.

[04:22] ---

Everyone within one whole city.

[04:26] ---

Why did such a thing happen?

[04:27] ---

We still don't know the reason why.

[04:29] ---

Yes, thank you for your patronage.

[04:29] ---

Since then, Kutha is said
to be a cursed land,

[04:32] ---

and has become a wasteland
that no man ever approaches.

[04:36] ---

I'm home!

[04:38] ---

Welcome back!

[04:39] ---

What's with the luggage?

[04:41] ---

Preparing for a new mission.

[04:43] ---

We're going to look for something
called the "Tablet of Destinies" in Kutha.

[04:46] ---

The best part is,
the pay is 20 Priestess Silver!

[04:50] ---

Twenty Priestess Silver!

[04:51] ---

If we have that much,
we can fill the embassy with flowers.

[04:55] ---

I'll get ready immediately!
Please stand by!

[04:58] ---

Oh, Ana!

[04:59] ---

She's so hasty.

[05:01] ---

A mission involving a journey...
I'm jealous.

[05:04] ---

I'd love to accompany you, but...

[05:06] ---

You shouldn't, Ushiwakamaru.
We must—

[05:08] ---

Say no more. As we're heading back
to the Northern Wall...

[05:12] ---

I see. I would've liked
to travel with you, too.

[05:15] ---

Ushiwakamaru is someone I admire.

[05:19] ---

Come to think,
you guys are from the same country.

[05:21] ---

Yeah. A general who is well-known
even in my time.

[05:25] ---

Admire...

[05:26] ---

Oh my, that is delightful.

[05:28] ---

Yeah. Um, if you don't mind—

[05:29] ---

Sorry to make you wait!

[05:31] ---

Now, let us depart!

[05:33] ---

We're departing tomorrow.

[05:37] ---

- You're getting too excited, Ana.
- The sentiments are appreciated.

[05:39] ---

Merlin, you're being too lax!

[05:49] ---

Lord Fujimaru!

[05:51] ---

I'd like to ask you something.

[05:53] ---

U-Ushiwaka...

[05:57] ---

What's wrong?

[05:59] ---

Well...

[06:00] ---

Are you not feeling well?

[06:01] ---

I-I-I-It's nothing.

[06:05] ---

Please be careful.

[06:07] ---

No matter how heroic,

[06:08] ---

a hero won't go unscathed
if he gets hit in a bad spot.

[06:11] ---

I'll remember that.

[06:14] ---

So, what did you want to hear?

[06:16] ---

Um, what you said this afternoon...

About admiring...

[06:20] ---

Oh, right.

[06:22] ---

The legend of Ushiwakamaru is familiar
to people in my era, as well.

[06:26] ---

Like the story about the Gojyo Great Bridge
that has turned into a nursery song.

[06:30] ---

Stories about me...

[06:31] ---

Atop the bridge of Gojyo in the capital!

[06:35] ---

I sang that song a lot while pretending to be you.

[06:38] ---

It's that popular?

I somehow find it hard to believe!

[06:42] ---

I'm not lying, okay?

[06:43] ---

No, I'm not doubting you!

[06:46] ---

I didn't think people would ever familiarize
themselves with me.

[06:50] ---

I had been fighting my entire life.

[06:53] ---

It was from a feeling of wanting to be
of someone's assistance, wanting to help others.

[06:57] ---

However, such logic
wasn't to be understood by anyone.

[07:01] ---

That's why...

[07:02] ---

I'm so happy
that I find it hard to believe!

[07:07] ---

Ushiwakamaru, your will has resonated
within many people's hearts.

[07:11] ---

I mean, your story has been told
for a thousand years now.

[07:14] ---

And I can see why you were fighting, too.

[07:19] ---

I don't want to see
someone other than myself crying.

[07:22] ---

If possible, I want to stop those tears.

[07:25] ---

Yes. Yes!

[07:27] ---

That's right!
That's precisely it, Lord Fujimaru!

[07:30] ---

I'm so touched!
You really are a marvelous fellow!

[07:34] ---

You understood me!

[07:36] ---

The first one other than my big brother!

[07:43] ---

Ushiwaka?

[07:45] ---

Lord Ritsuka Fujimaru.

[07:47] ---

I will swear this upon you.

[07:49] ---

King Gilgamesh is the one
I'm currently serving under.

[07:52] ---

However,

[07:53] ---

as a warrior, I will protect
the place you will return to.

[07:58] ---

Ushiwakamaru...

[08:02] ---

I am not your Master.

[08:04] ---

So,

[08:06] ---

I'll swear this as your friend...
I will make sure to fulfill my destiny.

[08:10] ---

A friend...

[08:13] ---

That is a wonderful word.

[08:16] ---

Though our battlefields differ,
our hearts will be together.

[08:41] ---

This is horrible!

[08:43] ---

There are holes as far as I can see!

[08:46] ---

There are people there!

[08:48] ---

Excuse me!

[08:51] ---

You can see the current state of my ranch.

[08:53] ---

I'm having a hard time
just gathering the sheep that escaped.

[08:56] ---

What in the world happened here?

[08:58] ---

A catastrophe.

[08:59] ---

Was it a storm or some lightning?

[09:02] ---

The Goddess Ishtar.

[09:05] ---

This year's Goddess Ishtar is a big mess.

[09:07] ---

She blows everything up,
Demonic Beasts and all.

[09:09] ---

Thanks to her, our land looks like this.

[09:11] ---

And then, she took
every last gem we had in our place,

[09:15] ---

and said, "I'll let you off with this!"

[09:18] ---

It's a miracle
that nobody has gotten hurt.

[09:21] ---

She is just like a burglar.

[09:22] ---

If she's anything of a deity...

[09:24] ---

Right. If she was in her original form,
she probably wouldn't do anything like that.

[09:29] ---

Her original form?

[09:33] ---

Right when the Demonic Beasts showed up,

[09:36] ---

the priestesses of Uruk held a ritual

[09:38] ---

to get a human girl possessed
by the Goddess Ishtar.

[09:41] ---

And they ended up
getting the Ishtar you know.

[09:43] ---

The girl's and the goddess's
senses of self fused together

[09:46] ---

and created a new personality.

[09:49] ---

In the first place, the gods of Mesopotamia
all have blonde hair.

[09:53] ---

I'm sure she has black hair
due to the elements within the girl.

[09:57] ---

I see.

[09:58] ---

Maybe that's why
I just can't bring myself to hate her.

[10:01] ---

You may be right.

[10:03] ---

That Ishtar is ever so slightly human.

[10:07] ---

Oh, this is unusual!

[10:09] ---

Huh?

[10:10] ---

I thought you hated humans.

[10:14] ---

I hate both humans and goddesses.

[10:17] ---

And I hate you even more, Merlin!

[10:20] ---

Oh my.

[10:24] ---

Now, you can see it there.

[10:26] ---

That's the city of Kutha.

[10:29] ---

Just like what we heard.

I don't sense anyone in the area.

[10:33] ---

*Not only that, but I don't sense
any signals of Demonic Beasts.*

[10:35] ---

They're showing no effort
to infiltrate this area, either.

[10:38] ---

Demonic Beasts seem to be afraid
to enter the city.

[10:40] ---

Though we have no idea why.

[10:42] ---

But well, it's dangerous
to go into the city at night.

[10:45] ---

Let's camp out here for today.

[10:47] ---

Yeah.

[10:56] ---

Oh?

[10:57] ---

You still have some time before dawn.

[10:59] ---

I wanted to get my daily routine done.

[11:01] ---

You're so spirited.

[11:02] ---

But is there any meaning for you
to be working out?

[11:07] ---

I'm just an ordinary human
and half-assed as a Master to boot.

[11:11] ---

At the least, I need to be buff.

[11:13] ---

I think you're doing quite enough already.

[11:16] ---

Thank you, but that's all
thanks to everyone else.

[11:20] ---

Everyone else keeps saving me.

[11:21] ---

And Mash has been protecting me.

[11:25] ---

The reason why I was chosen

to be the one who Rayshifts

[11:28] ---

is simply because
I was the only survivor.

[11:30] ---

But that's all the more reason...

[11:32] ---

that I want to do anything
I'm capable of doing.

[11:35] ---

Even if it's something
that may be meaningless.

[11:39] ---

I see.

[11:40] ---

You're right.

[11:42] ---

No matter what time you're in, ordinary
humans are the ones who make stars fall.

[11:47] ---

Stars?

[11:48] ---

Oh no.

[11:49] ---

I'm talking about the past.

[11:53] ---

Now,

[11:54] ---

though this is a small city,

[11:56] ---

it's a bit too big
to find the tablet we're looking for.

[11:59] ---

Fortunately, as Demonic Beasts won't enter,
let's split up to look for it.

[12:03] ---

No, that's, um...

[12:05] ---

I'm Senpai's Servant,
so I can't part from his side.

[12:08] ---

It will be all right, Mash.

[12:10] ---

We'll really be in trouble
if we take too long and night falls on us.

[12:14] ---

Besides, Fou is here, too.

[12:17] ---

Oh, he may not look it,
but he gets things done in a pinch.

[12:21] ---

All right.

[12:25] ---

It's as if time is standing still.

[12:28] ---

A human shadow?

[12:35] ---

What the... Fujimaru's
observation signal disappeared!

[12:38] ---

What did you say?

[12:39] ---

I can't sense his biological signals!

[12:41] ---

What is going on?

[12:42] ---

Fujimaru! Answer me!

[12:44] ---

Fujimaru!

[12:47] ---

Where's this place?

This isn't the city of Kutha!

[12:50] ---

Am I having a dream?

[12:56] ---

Fou—

[12:58] ---

The living...

[12:59] ---

It's the living.

[13:00] ---

What are the living doing in the underworld?

[13:03] ---

This is the underworld?

[13:05] ---

We were murdered!

[13:06] ---

No dignity...

No prayers...

[13:09] ---

Simply abandoned.

[13:11] ---

- Have you come to laugh... To seize?

- Have you come to flee or to discard?

[13:14] ---

Unforgivable...

[13:17] ---

All are unforgivable!

[13:19] ---

Hold on! I'm—

[13:21] ---

Warm breath, warm flesh...

They're unnecessary!

[13:26] ---

Die! Die! Die! Die! Die!

[13:45] ---

Wait.

[13:46] ---

This one yet lives.

[13:49] ---

Taking this soul
will incur your master's wrath.

[13:53] ---

You are...

[13:55] ---

Seal up the seven gates
and resume your guard of the soul cages!

[14:07] ---

Blame not the spirits.

[14:09] ---

Your intrusion
was most brazen, young one...

[14:12] ---

as you are visiting the land of the dead
while you still draw breath.

[14:16] ---

U-Um, I'm sorry!

[14:20] ---

However, I still owe you one favor.

[14:24] ---

A callow neophyte you may be,
but steadfast, too.

[14:28] ---

Devotion demonstrates worth.

[14:32] ---

Thus, you are worthy of being spared.

[14:38] ---

Return, young one, to the living world
and speak these words to the mage...

[14:42] ---

"All is well in the underworld."

[14:44] ---

Wait!

[14:45] ---

I'm Ritsuka Fujimaru!

[14:47] ---

You are?

[14:50] ---

My name is...

[14:52] ---

Ziusu-dra.

[14:57] ---

Senpai!

[14:58] ---

Senpai!

[15:01] ---

Senpai!

[15:03] ---

Senpai!

[15:05] ---

Huh? Guys?

[15:07] ---

*Fujimaru's biological signals
are restored! I'm so glad!*

[15:11] ---

Doctor...

[15:12] ---

How are you feeling waking up?

[15:14] ---

Well,

[15:15] ---

fine, I guess.

[15:16] ---

I'm so glad!

[15:19] ---

I'm so glad...

[15:20] ---

you woke up, Senpai!

[15:23] ---

Wh-What's wrong, Mash?

[15:26] ---

I'm glad!

[15:27] ---

I'm glad!

[15:31] ---

I'm sorry to make you worry, Mash.

[15:34] ---

I'm all right now.

[15:36] ---

Okay!

[15:38] ---

By the way,

[15:39] ---

that thing you've been clutching onto...

[15:41] ---

Isn't that the Tablet of Destinies?

[15:48] ---

You were in the underworld?

[15:49] ---

Yeah. This is what they meant by an era where physical land and the underworld were connected.

[15:54] ---

- I got a good sense of it now.

- Y-You're being too calm!

[15:57] ---

I wonder if he was the one who entrusted this to me.

[16:00] ---

Ziusu-dra, huh?

[16:01] ---

Unless it was merely someone taking on a role similar to Ziusu-dra's.

[16:05] ---

That's not a name you claim for show or on a whim, though.

[16:07] ---

But still, "All is well in the underworld," huh?

[16:11] ---

Which means the three goddesses I saw through clairvoyance are...

[16:15] ---

Merlin?

[16:17] ---

A large Magical Energy signal is fast approaching!

[16:23] ---

I found you!

[16:26] ---

Apparently, you grilled the ranchers all about me!

[16:29] ---

Snooping around about what a goddess does on a day off? That's so insensitive!

[16:33] ---

Ishtar!

[16:34] ---

Oh, it seems like you have something
you'd like to be kept hidden.

[16:38] ---

Are you embarrassed because
we found out you were a gem thief?

[16:41] ---

That's not it!

[16:42] ---

Besides, I've never assaulted humans
for money or anything!

[16:47] ---

But you took gems...

[16:48] ---

I only asked for compensation
after saving them from Demonic Beasts!

[16:51] ---

Saving you guys for free
would just corrupt you all over again!

[16:55] ---

Does that mean
you would've saved them for free?

[16:59] ---

Drats.

[17:01] ---

A-Anyway, you all need
divine punishment!

[17:06] ---

Atone for the sins of making me
look silly not once, but twice!

[17:10] ---

Hold on! We have no intent
on fighting you—

[17:12] ---

Don't waste your breath!

[17:13] ---

I'll take that treasure in your hand
as compensation for all this!

[17:17] ---

You really are a thief!

[17:22] ---

I'll have no mercy,
and you'll have nothing left!

[17:27] ---

Not bad.

[17:34] ---

Mash!

[17:39] ---

Oh boy, how troublesome.

[17:41] ---

That's useless.

[17:47] ---

If you can't fly, don't think for a second
you'll be able to catch me!

[17:50] ---

That's not fair!

[17:52] ---

You should come down
and fight fair and square!

[17:54] ---

I'm not giving up my advantage!

[17:57] ---

Now, playtime is over,
and it's time for me to get serious...

[18:03] ---

Se... rious...

[18:07] ---

She stopped moving?

[18:13] ---

Ishtar!

[18:15] ---

Bring it!

[18:17] ---

I'm your opponent!

[18:21] ---

You think someone like yourself
can actually fight against me?

[18:24] ---

You never know unless you try!

[18:28] ---

That recklessness
is equivalent to an insult, idiot.

[18:32] ---

All right. If you want to die
that much, I will kill you.

[18:36] ---

Know your place
down in the underworld!

[18:39] ---

Now, Ana!

[18:41] ---

Okay!

[18:44] ---

Crap!

[18:47] ---

This is for what you did the other day!

[19:05] ---

Flying isn't simply an advantage, I guess.

[19:08] ---

Goddess Ishtar...

[19:09] ---

has completely gone silent.

[19:19] ---

Oh, she woke up!

[19:21] ---

Oh, it's already evening?

Good morning.

[19:23] ---

Wait, what's going on? Am I tied up?

[19:26] ---

Where am I? Who are you?

[19:29] ---

Well, I'm Ritsuka Fujimaru.

[19:31] ---

Humanity's final Master.

[19:33] ---

What's that?

[19:35] ---

I don't know what that is, but you think you can get away scott-free after this—

[19:38] ---

It's useless to resist.

[19:39] ---

Ana...

[19:41] ---

We want you to tell us...

[19:43] ---

about the Three Goddess Alliance.

[19:46] ---

So, that's what this is about.

[19:48] ---

Fine, I will answer what I can.

[19:50] ---

Thank you.

[19:53] ---

Why are you goddesses attacking Uruk?

[19:55] ---

We're in competition with each other

[19:57] ---

to see who can destroy Uruk and obtain the Holy Grail in King Gilgamesh's keeping.

[20:03] ---

The first goddess to obtain the Holy Grail
of Uruk will control this land.

[20:09] ---

That is our reason. Simple, right?

[20:12] ---

What are the True Names
of the other two?

[20:14] ---

I can't tell you that.

[20:15] ---

Why is that?

[20:16] ---

The three of us each agreed
to a pact of nonaggression.

[20:20] ---

I can't divulge even under threat of death.

[20:23] ---

All right. Then, I'll give up
about the True Names.

[20:26] ---

Master?

[20:27] ---

It's like exposing the secrets
of your good friends without permission.

[20:32] ---

Good decision. I love noble humans.

[20:35] ---

Then, I'll tell you one more thing.

[20:38] ---

I was summoned
by the Sacred Temple in Uruk.

[20:41] ---

But the other two
were drawn here by the Holy Grail.

[20:44] ---

Was that the Mage King's plan?

[20:46] ---

Who knows? That's not for me to know.

[20:49] ---

Anyway,

[20:50] ---

we're getting deeper into the night.

[20:53] ---

Perhaps you should look around you.

[20:58] ---

Wh-What is this?

[20:59] ---

I guess all the ancestors from Kutha
decided to pay a visit to their homeland.

[21:05] ---

We should retreat.

[21:06] ---

Fortunately, we've recovered
the clay tablet we were after!

[21:09] ---

Let's head out of the city
hopping from one roof to another!

[21:13] ---

You should escape, too!

[21:15] ---

What's the meaning of this?

[21:16] ---

You protected the people of Uruk.
I can't leave someone like that behind!

[21:21] ---

Well, see you. Mash!

[21:23] ---

Okay!

[21:26] ---

I won't say thanks.

[21:30] ---

There are so many!

[21:32] ---

If only I were older...

[21:36] ---

Ishtar!

[21:47] ---

I appreciate the whims of the goddess.

[21:49] ---

Senpai, now is the time!

[21:50] ---

Yeah!

[21:52] ---

Thank you!

[21:55] ---

To think he actually thanked me...

[22:02] ---

Ritsuka Fujimaru...

[22:04] ---

You may be a sacrifice too good
for the other goddesses.

[22:06] ---

The Tablet of Destinies

Revision #1

Created 2024-01-01 18:38:55 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:44:27 UTC by whimsee